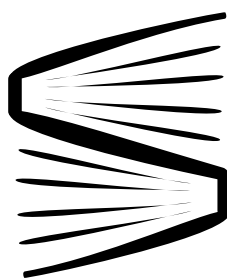
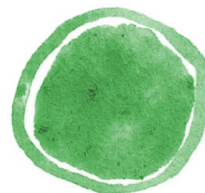
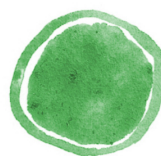


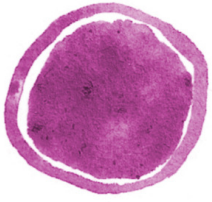
Rencontres sur l'édition numérique dans le monde arabe

Alliance internationale des éditeurs indépendants,
avec le soutien de l'Organisation internationale de la Francophonie

Tunis (Tunisie), du 12 au 15 mai 2011



Alliance
internationale
des éditeurs
indépendants



DE OUAGADOUGOU A TUNIS...

En décembre 2010, 15 éditeurs d'Afrique de l'Ouest se sont réunis à Ouagadougou pour une rencontre sur l'édition numérique, organisée par l'Alliance internationale des éditeurs indépendants, grâce à un soutien de l'Organisation internationale de la Francophonie. Gilles COLLEU (consultant et formateur en édition, fondateur des éditions Vents d'ailleurs en France) et Octavio KULESZ (Editorial Teseo, Argentine), deux éditeurs membres de l'Alliance, intervenaient à titre de « formateurs », d'« éditeurs référents ». Alors que nous avions quelques a priori, et quelques doutes sur les résultats que cette rencontre pouvait engendrer (parler d'édition numérique en Afrique de l'Ouest est en effet novateur !), les éditeurs présents nous ont démontré l'utilité d'une telle rencontre. En dehors des sessions théoriques et pratiques sur l'édition numérique, ce sont des transferts de savoir-faire, des conseils, une réelle solidarité entre éditeurs indépendants que Ouagadougou a laissés dans nos esprits. Des éditeurs ont depuis ouvert un compte Facebook, ont développé des outils de promotion en ligne... signes que ces heures studieuses ont porté, modestement, leurs fruits.

C'est ainsi que l'idée de poursuivre nos réflexions sur le numérique dans d'autres aires géographiques est née, avec la collaboration si précieuse de Christian AMBAUD (responsable de projets à l'Institut de la Francophonie numérique, Organisation internationale de la Francophonie).

Les rencontres numériques de Tunis – comme celles de Ouagadougou – sont à la fois une « immersion » dans le monde numérique et un partage d'expériences, respectueux des spécificités des participants. Pour élaborer le programme de nos rencontres, nous sommes partis des besoins et des attentes des éditeurs, à qui nous avons envoyé en amont un questionnaire permettant de cibler les thématiques à privilégier, de construire des sessions de travail adaptées aux réalités de leur maison d'édition, et de leur pays.

Bien que cette rencontre soit avant tout destinée aux éditeurs des pays arabophones, nous avons souhaité l'ouvrir à des éditeurs ayant une expérience significative dans le domaine, et pouvant apporter d'autres éclairages : Aline JABLONKA (éditions Charles Léopold Mayer, France) nous présentera par exemple l'expérience des éditions Charles Léopold Mayer. Gilles COLLEU et Octavio KULESZ ont, quant à eux, accepté de porter à nouveau leur costume d'intervenants, et de reformer un duo franco-argentin – nous les en remercions encore. Enfin, les éditions Eburnie (Côte d'Ivoire) n'ayant pas pu être des nôtres à Ouagadougou au vu des événements en Côte d'Ivoire, il nous semblait tout naturel de leur proposer de nous retrouver à Tunis.

De sessions théoriques en ateliers pratiques, nous aborderons et développerons les enjeux du numérique dans le monde arabe, comme vous le lirez dans l'agenda ci-dessous. Des moments de « pause formelle pour discussions informelles » sont également prévus, pour que vous

puissiez, en fonction de vos questions et besoins, revenir sur des thèmes de la rencontre, sur des points précis que vous souhaiteriez approfondir.

Evidemment, nous ne pouvions pas organiser une telle rencontre sans revenir sur l'actualité dans le monde arabe, et le rôle – parfois capital – d'Internet et des nouveaux médias dans les révolutions en Tunisie, en Égypte, etc. Nous sommes à ce titre ravis d'accueillir Nadia HADDAOUI, journaliste, universitaire et blogueuse tunisienne qui viendra nous faire part de son parcours, et de son analyse.

Par ailleurs, et comme vous le savez, l'Alliance coordonne une étude sur l'édition numérique dans les pays en développement, conduite par Octavio KULESZ, dans le cadre d'un partenariat avec la Fondation Prince Claus (Pays-Bas). Cette étude est maintenant achevée, et en cours de traduction vers le français et l'anglais. Octavio KULESZ présentera ainsi les résultats de l'étude lors d'une rencontre publique organisée à la médiathèque Charles-de-Gaulle, dans le cadre d'une collaboration avec l'Institut français de Coopération – que nous remercions à nouveau pour son accueil.

Il était important pour nous qu'il y ait un « après rencontre », que soient mis en place des outils concrets et utiles pour les participants. En effet, suite à la rencontre de Ouagadougou, les éditeurs ont exprimé le besoin de créer un espace numérique au sein de l'Alliance, permettant de poursuivre des discussions, de trouver des documents, d'être accompagnés sur des projets numériques. C'est ainsi que le Laboratoire numérique de l'Alliance (www.alliance-lab.org) a vu le jour, réalisé par Gilles COLLEU et Octavio KULESZ. Ce Laboratoire est en cours de construction, et vous sera présenté à Tunis, pour que vous y apportiez vos contributions – pour qu'il devienne votre espace.

Avec ces rencontres numériques, l'Alliance inaugure un nouveau format de rencontre, thématique, et inter-linguistiques. C'est pourquoi, à la suite des rencontres numériques, une journée sera dédiée aux activités des réseaux francophone et arabophone, vous permettant nous l'espérons que des projets de coéditions, de cessions de droits et de traductions émergent.

Enfin, nous profiterons de notre séjour en Tunisie pour rencontrer des professionnels du livre locaux, notamment grâce aux efforts de l'Union des éditeurs tunisiens et des libraires tunisiens, que nous visiterons. Nous adressons ici nos remerciements les plus chaleureux à Nouri ABID (président de l'Union des éditeurs tunisiens), Elisabeth DALDOUL (éditions elyzad), Karim BEN SMAIL (éditions Cérès) et Salah BETTAÏEB (Alif, éditions de la Méditerranée).

Nous sommes ainsi très heureux de vous retrouver à Tunis et d'exprimer, à travers ces rencontres, notre solidarité à l'ensemble des pays arabes.

*Laurence HUGUES,
pour l'Alliance internationale des éditeurs indépendants*

AGENDA DE LA RENCONTRE

Mercredi 11 mai 2011

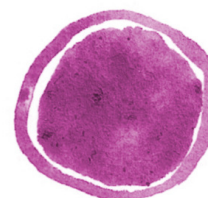
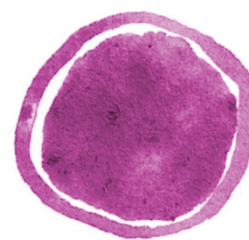
Arrivée des participants à Tunis

Hôtel Les Ambassadeurs

75, avenue Taïeb M'hiri

1002 Tunis, Belvédère

Tél. : (+216) 71 846 000 / 71 788 011



Jeudi 12 mai 2011

Lieu : salle de réunion, hôtel Les Ambassadeurs

Matinée (9h00 – 12h30)

Après Ouagadougou, Tunis !

- Mot de bienvenue

Laurence HUGUES, Alliance internationale des éditeurs indépendants

Présentation des participants et des intervenants (1h30) : chaque participant présente sa maison d'édition et une expérience significative d'un projet numérique développé au sein de sa maison d'édition, ou dans son pays – 5 à 10 minutes par participant

Pause café (10h30 – 10h45)

En introduction... (45 minutes)

- **L'éditeur indépendant, un acteur de l'édition numérique**

Intervenant : Gilles COLLEU

- **Les enjeux du numérique dans le monde arabe** (les plateformes web, l'impression à la demande, les téléphones mobiles, les e-readers / tablettes)

Intervenant : Octavio KULESZ

La « révolution numérique » dans le monde arabe... Quels rôles et quelles influences les médias numériques ont-ils joué ces derniers mois dans les pays arabes ? Échanges avec les participants (1h00)

Intervenante : Nadia HADDAOUI, journaliste, universitaire, blogueuse (Tunisie)

Déjeuner (12h30 – 14h00)

Après-midi (14h00 – 16h00)

Les supports de lecture numériques (1h00)

Quels sont les différents supports de lecture existants et comment se manipulent t-ils (exemple d'utilisation avec des liseuses – iPad, Kindle, Sony Reader, etc.) ?

Intervenants : Gilles COLLEU, Octavio KULESZ

La « chaîne du livre » numérique – étude de cas concrets, de la réception d'un manuscrit à sa publication et à sa commercialisation (1h00)

- Quelles sont toutes les étapes de la réception d'un manuscrit à sa publication en fichiers numériques, et à sa commercialisation ?
- Quels sont les acteurs (qui intervient à quel moment) ?
- Comment les nouveaux acteurs travaillent-ils ensemble ?
- Comment se découpe le travail ?
- Quels sont les grands changements par rapport à l'édition papier ?

Intervenants : Octavio KULESZ, Gilles COLLEU

The poster is titled "L'édition numérique dans les pays en développement" and mentions a study by Octavio KULESZ. It announces a public presentation on May 12, 2011, from 16h00 to 18h00, followed by a cocktail. The event is organized by the Institut français de Coopération (IFC) and is supported by the Alliance internationale des éditeurs indépendants and the Prince Claus Fund for Culture and Development. The poster features a decorative border with icons of laptops and books.

L'édition numérique dans les pays en développement
une étude inédite réalisée par Octavio KULESZ

Présentation publique de l'étude en exclusivité
le 12 mai 2011 de 16h00 à 18h00, suivie d'un cocktail
offert par l'Institut français de Coopération
Hôtel les Ambassadeurs – 75, Avenue Taïeb M'hiri – 1002 Tunis Belvédère

Projet initié par l'Alliance internationale
des éditeurs indépendants
avec le soutien de la Fondation Prince Claus

Alliance internationale des éditeurs indépendants

ifc
Institut Français de Coopération Tunisie

Fonds
Prince Claus Fund for Culture and Development

16h00 – 19h00

Lieu : hôtel Les Ambassadeurs - 75, avenue Taïeb M'hiri – 1002 Tunis, Belvédère

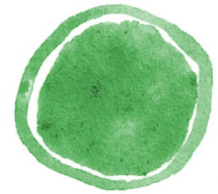
« **L'édition numérique dans les pays en développement** » (16h00 – 18h00)

Présentation publique de l'étude réalisée par Octavio KULESZ devant les professionnels du livre tunisiens.

Échanges avec les professionnels du livre tunisiens, suivis d'un **cocktail d'inauguration** (18h00 – 19h00) offert par l'Institut de Coopération de Tunis (IFC).

Vendredi 13 mai 2011

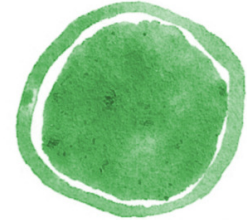
Lieu : salle de réunion, hôtel Les Ambassadeurs



Matinée (9h00 – 12h30)

Les questions juridiques inhérentes à l'édition numérique (1h30)

- Les droits d'auteur
- Le piratage des fichiers numériques
- Le contrôle de la diffusion des fichiers
- Les DRM (*Digital Rights Management* / Gestion des droits numériques destinés à protéger les ebooks contre la reproduction illégale)
- Etudes de cas de contrats existants



Intervenant : Gilles COLLEU

Pause café (10h30 – 10h45)

Les modèles économiques de l'édition numérique (1h45)

- Les différents modèles économiques : « agence », « revendeur », « freemium », « open access », « creative commons »
- Les coûts de fabrication
- La commercialisation (la question du paiement en ligne, des prix de vente des fichiers, etc.)

Intervenant : Octavio KULESZ

Déjeuner (12h30 – 14h00)

Après-midi (14h00 – 17h30) – avec pause café

Cas pratique – la chaîne technique de fabrication (1h30)

- Démonstration de fabrication de fichiers numériques (formats PDF, ePUB, etc.) à partir de différents logiciels (Indesign, Calibre, Sigil...)

Intervenant : Gilles COLLEU

Pause formelle pour discussions informelles ! (1h00)

Précisions, développement, compléments d'informations sur des sessions... c'est le moment ! Les participants auront ici l'occasion de revenir sur des sessions de la rencontre, pour les approfondir ou pour demander des compléments d'informations aux intervenants en fonction de leurs besoins et de leurs préoccupations.

Atelier de fabrication, pour aller plus loin (1h00)... et pour ceux qui le souhaitent, il vous sera possible ici de vous essayer à la fabrication de fichiers numériques, accompagnés par Gilles COLLEU et Octavio KULESZ

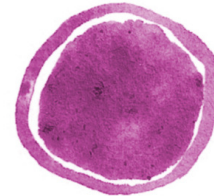
Dîner (20h00)

Lieu à confirmer

En présence des éditeurs membres de l'Alliance, de professionnels du livre tunisiens, de Dominique BERGOUIGNAN (Institut français de Coopération) et de l'équipe de l'Alliance

Samedi 14 mai 2011

Lieu : salle de réunion, hôtel Les Ambassadeurs



Matinée (9h00 – 12h30)

La commercialisation, la diffusion et la promotion numériques 2/2 (2h00)

- Cas pratiques de commercialisation de fichiers numériques sur des sites de ventes/libraires en ligne
- La diffusion numérique et le référencement (Google Books / Google adwords) : expérience des éditions Charles Léopold Mayer
- Le potentiel du numérique en termes de promotion et de marketing : comment cibler et développer de nouveaux marchés ?

Intervenant : Octavio KULESZ, Aline JABLONKA

Pause café (11h00 – 11h15)

Pause formelle pour discussions informelles ! (1h00)

Précisions, développement, compléments d'informations sur des sessions... c'est le moment ! Les participants auront ici l'occasion de revenir sur des sessions de la rencontre, pour les approfondir ou pour demander des compléments d'informations aux intervenants en fonction de leurs besoins et de leurs préoccupations.

Après-midi (14h00 – 16h00)

Conclusions / synthèses de la rencontre (2h00)

- Le laboratoire de l'Alliance (www.alliance-lab.org/etude/) :
 - Présentation du laboratoire numérique de l'Alliance et de ses fonctionnalités par Gilles COLLEU et Octavio KULESZ
 - Propositions et attentes des participants par rapport au laboratoire numérique.
- L'édition numérique, une opportunité pour la bibliodiversité ?

Le point de vue des participants suite aux échanges de ces journées.

Mot de conclusion des participants : les « plus » et les « moins » de la rencontre

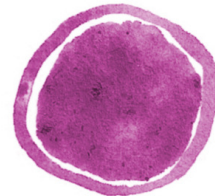
Après-midi (16h30 – 18h30)

Visite de librairies de Tunis (Clairefontaine, Al Kitab...)

Rendez-vous dans le hall de l'hôtel à 16h15 : un minibus sera mis à disposition par l'hôtel pour l'ensemble de la visite.

Dimanche 15 mai 2011 – réunion partielle des réseaux francophone et arabophone de l'Alliance

Lieu : salle de réunion, hôtel Les Ambassadeurs



Matinée (9h00 – 12h30) – avec pause café

Les réseaux francophone et arabophone de l'Alliance – bilan 2010 et avenir (3h30)

- La vie des réseaux depuis la dernière rencontre partielle des éditeurs francophones à Alger en octobre 2008 et la rencontre des éditeurs arabophones à Tunis en avril 2010 (les membres, les projets réalisés : coéditions, centre de ressources, formation en ligne, rencontres...)
- Foire aux projets / « Mini Francfort » : chaque éditeur est invité à présenter des projets éditoriaux qu'ils souhaiteraient proposer à la coédition, à la cession de droits, à la traduction (sciences humaines, jeunesse, littérature...)
- Les attentes des éditeurs pour les années 2011 et 2012

Déjeuner (12h30 – 14h00)

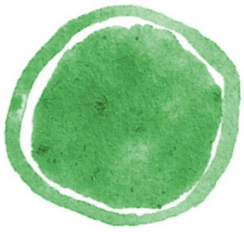
Après-midi (14h30 – 17h00)

Visite de la Médina de Tunis

Rendez-vous dans le hall de l'hôtel à 14h30 : un minibus sera mis à disposition par l'hôtel pour la visite de la Médina.

Lundi 16 mai 2011

Départ des participants



ANNUAIRE DES PARTICIPANTS

Éditeurs membres de l'Alliance

Nouri ABID

Directeur de Med Ali éditions, Président de l'Union des éditeurs tunisiens ; président de l'Union maghrébine des Éditeurs ; coordinateur du réseau arabophone de l'Alliance

Med Ali (CAEU) éditions

Rue Med Chaabouni Imm. Zarkaa

Sfax – **TUNISIE**

Tél : +216 74 407 440

Fax : +216 74 407 441

web : www.edition-medali.com

Courriel : edition.medali@tunet.tn

La Compagnie Arabe des Éditeurs Unis, Med Ali, est une maison d'édition indépendante généraliste fondée en 1983, domiciliée à Sfax en Tunisie. Nos livres sont produits conformément aux critères de qualité, le plus grand soin et attention sont apportés à chaque niveau. Notre maison collabore avec des professionnels du métier du livre, des artistes et des professeurs universitaires réputés dans divers domaines. Nous publions des livres culturels (sciences humaines) et des livres parascolaires (plus de 20 collections en sciences humaines, livres d'enfant et livres parascolaires ; publication de thèses avec la collaboration de cinq universités tunisiennes).

Med Ali s'est fixée pour mission d'accompagner tous les apprentissages et faire partager tous les savoirs en respectant le plaisir de la connaissance ; de diffuser le livre tunisien.

Depuis 1990, nous participons aux foires arabes et internationales. Depuis 1986, Med Ali est membre de l'Union des Éditeurs Tunisiens. Depuis 1997, Med Ali est membre de l'Union des Éditeurs Arabes et de l'Union des Éditeurs Maghrébins. Med Ali a publié des livres en coédition avec des éditeurs tunisiens, libanais, syriens et maghrébins.

Nous avons également participé à la création d'une société exportatrice du livre tunisien. Enfin, Med Ali éditions s'investit dans la réalisation d'un laboratoire de recherche sur les nouvelles technologies dans le domaine de l'édition.

Wael ABID

Techno-commercial

Med Ali éditions

Rue Med Chaabouni Imm. Zarkaa

Sfax – **TUNISIE**

Tél : +216 74 407 440

Fax : +216 74 407 441

web : www.edition-medali.com

Courriel : wael.abid@tunet.tn

Karim BEN SMAIL

Cérès éditions

6, avenue Alain Savary

Belvédère BP 56

1002 Tunis – **TUNISIE**

Tél : +216 71 280 505

Fax : +216 71 287 216

web : www.ceres-editions.com

Courriel : ceres@planet.tn

Cérès est l'une des maisons d'édition les plus importantes du Maghreb. Éditant principalement en langue française et arabe, Cérès distribue ses livres à travers le Maroc, l'Algérie, le Sénégal, la Côte d'Ivoire, l'Égypte, le Mali, le Bénin, le Liban, la France et bien d'autres pays. Cérès édite en moyenne 45 nouveaux titres par an et possède un catalogue de plus de 700 titres dans des domaines aussi divers que la fiction, l'histoire, la philosophie, la littérature, le parascolaire, les sciences sociales et les guides touristiques. Les publications de Cérès sont devenues des ouvrages de référence, qui abordent des thèmes aussi divers que les mosaïques de Tunisie, Carthage ou les peintres tunisiens.

Bichr BENNANI

Tarik éditions

321, bd Brahim Roudani

Casablanca – **MAROC**

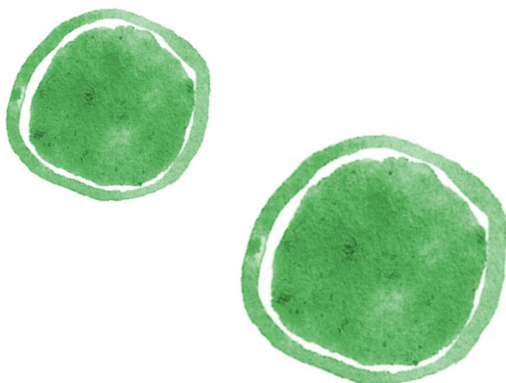
Tél : +212 22 25 90 07 / +212 22 25 23 57

Fax : +212 22 23 25 50

web : www.tarikeditions.com

Courriel : tarikeditions@menara.ma

Les éditions Tarik, basées à Casablanca (Maroc) sont dirigées par Bichr Bennani et Marie-Louise Belarbi, par ailleurs tous les deux membres fondateurs de l'Apell (Association pour la Promotion de l'Édition du Livre et de la Lecture). Depuis sa création, fin 1999, cette maison d'édition indépendante est engagée dans les débats qui animent le monde contemporain. Elle s'est donnée comme objectif d'explorer les thèmes de l'histoire et de l'actualité, de la société et de la mémoire, sans négliger les productions littéraires des jeunes écrivains marocains et en privilégiant, à chaque fois que cela est possible, la coédition.



Mohamed Salah BETTAÏEB
Alif, les éditions de la Méditerranée

44, rue du Niger

1002 Tunis – Belvédère – **TUNISIE**

Tél : +216 71 902 755

Fax : +216 71 902 560

web : www.alifeditions.com

Courriel : commercial@alifeditions.com

Alif, les éditions de la Méditerranée ont avant tout une vocation culturelle et une ambition éditoriale méditerranéennes. Spécialisées dans le patrimoine méditerranéen depuis 28 ans, elles se veulent la tribune de l'Histoire des civilisations qui ont rayonné sur la Méditerranée. Elles portent un regard d'actualité sur l'espace méditerranéen en pleine mutation. Elles entendent prendre part au dialogue des cultures et toucher le public, adulte et jeunesse, le plus large possible. Alif, les éditions de la Méditerranée proposent un champ d'expression extrêmement riche et varié (livres, posters, carterie, audio-visuel, CD-ROM, etc.) où la rigueur ne sacrifie pas à la vulgarisation, ni l'édition au mercantilisme.

Émilienne BROU DAMET

Eburnie

01 BP 1984

Abidjan 01 – **CÔTE D'IVOIRE**

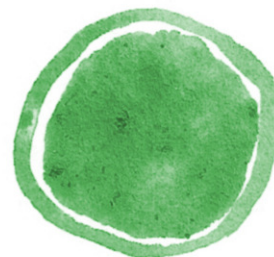
Tél : +225 20 21 64 65 /+225 21 25 33 12

Fax : +225 21 25 90 33

web : www.afrilivres.net

Courriel : broudamet@yahoo.fr

SARL au capital social de 65 900 000 FCFA, les éditions Éburnie ont été créées en novembre 2001 par Marie-Agathe Amoikon-Fauquemberg et ont débuté leurs activités effectives en février 2002. La maison d'édition a pour but d'insuffler une nouvelle image au monde de l'édition en publiant des ouvrages de qualité, en favorisant l'émergence de nouveaux auteurs et en développant de nouvelles collections. À ce jour existent plus de 150 titres au catalogue dont 15 au scolaire et 15 au parascolaire ainsi que huit collections enfantines et 2 collections générales en coédition avec les éditions Ganndal (République de Guinée), Cérès (Tunisie) et Ruisseaux d'Afrique (Bénin). La distribution est assurée par un réseau de librairies dans les pays suivants : Côte d'Ivoire, Togo, Bénin, Mali, Sénégal, Cameroun, Niger, République de Guinée, Burkina-Faso, en France et au Canada.



Elisabeth DALDOUL

elyzad

4, rue d'Alger

1000 Tunis – **TUNISIE**

Tél : +216 71 74 36 20 / +216 98 40 38 80

Fax : +216 71 77 83 60

web : www.elyzad.com

Courriel : edition@clairefontaine.com.tn

Les éditions elyzad sont nées en 2005 à Tunis. Depuis ce pays de la Méditerranée, riche de nombreux métissages, nous avons choisi de faire partager une littérature vivante, moderne, qui s'inscrit dans la diversité. Des romans et nouvelles qui correspondent à nos engagements : faire entendre, au Sud comme au Nord, des voix singulières, d'ici et d'ailleurs, lire le monde dans sa pluralité. Notre ligne éditoriale, qui se veut exigeante, s'est élaborée au fil de rencontres heureuses avec des auteurs confirmés, Leïla Sebbar, Maïssa Bey, Colette Fellous, Théo Ananissoh... qui nous ont fait confiance et d'autres, de Tunisie, d'Algérie, de France, que nous avons découverts et avons le bonheur de faire lire. Regards posés sur la société arabe se mêlent aux textes nomades imprégnés des mers du nord et du souffle du sud, des Balkans et du Japon... Il s'agit avant tout d'écritures multiples qui se veulent ouvertures et passerelles. Par ailleurs, notre catalogue s'est enrichi d'ouvrages réalisés en coédition avec Actes Sud et Zellige en France, Le Fennec au Maroc. Aujourd'hui, il compte une trentaine de titres et propose une nouvelle collection de livres en format poche.

Nadia ESSALMI

Yomad éditions

28, rue Dayat Aoua

Agdal

10000 Rabat – **MAROC**

Tél : +212 53 7 68 64 30

Fax : +212 53 7 68 64 31

web : www.yomadeditons.com

Courriel : yomadeditons@gmail.com

Yomad est la première maison d'édition à se spécialiser dans l'édition jeunesse au Maroc. Elle a été créée en 1998. Elle est tout d'abord le constat du manque de créations locales en matière de littérature pour la jeunesse. L'un de ses objectifs principaux est de transcrire la littérature orale qui représente une très grande richesse culturelle. Des écrivains de renom ont prêté leur plume à la maison tels que Mohammed Dib, Driss Chraïbi, Abdelhak Serhane, Fouad Laroui, Abdellatif Laâbi, Zakya Daoud... Le catalogue Yomad compte aujourd'hui plusieurs collections s'adressant à des enfants de 1 à 14 ans. Les livres sont publiés en français, en arabe, en amazigh et en bilingue (arabe/français). Ils sont dans leur totalité inspirés de la culture locale. Yomad reste petite par ses moyens mais grande par ses ambitions.

Mohammed Tahar GUERFI

Thala

107, bd Boughara

Alger – **ALGÉRIE**

Tél. : +213 21 92 36 58

Fax : +213 21 79 17 72

Courriel : thalaed@hotmail.com

Imen GUERFI

Thala

107, bd Boughara

Alger – **ALGÉRIE**

Tél. : +213 21 92 36 58

Fax : +213 21 79 17 72

Courriel : thalaed@hotmail.com

Samar HADDAD

Atlas for Publishing & Distribution

Abed street, P. O. Box 8084

Damas – **SYRIE**

Tél. : 963 11 44685250 - 4421010

Fax : +963 11 44685251

Courriel : atlasbooks@gmail.com

Aline JABLONKA

Éditions Charles Léopold Mayer

38, rue Saint-Sabin

75011 Paris – **FRANCE**

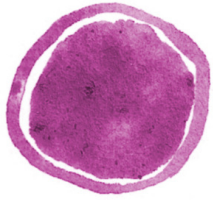
Tél : +33 (0)1 48 06 48 86

Fax : +33 (0)1 48 06 48 86

Courriel : aline.jablonka@eclm.fr

web : www.eclm.fr

Les Éditions Charles Léopold Mayer publient des ouvrages d'analyse, de réflexion et de propositions pour renouveler les pratiques et les modes d'action dans des domaines tels que la gouvernance, l'économie solidaire, la démocratie participative, le dialogue interculturel, la construction de la paix, la science citoyenne... Elles visent toujours à éveiller la conscience critique et le potentiel inventif et citoyen du lecteur.



Les éditeurs que nous aurons le plaisir d'accueillir parmi nous

Dina EL GHAMRY

Éditions Bardy

10 rue Guezira – Zamalek

Le Caire – **ÉGYPTE**

Tél. : + 202-273 59 855 / 201 013 03 333

Courriel : bardi95@yahoo.com

Depuis 1996, les éditions Bardy visent à élever le niveau culturel des jeunes Égyptiens, leurs connaissances en matière de sciences naturelles et sciences humaines à travers les livres, les magazines, les jeux, les chansons et les films et à travers tout outil d'enseignement possible. Bardy porte un grand intérêt à l'enseignement de l'histoire et du patrimoine égyptien, de quoi rendre les jeunes fiers. Bardy travaille sur plusieurs thèmes : scientifique : sciences naturelles et sciences humaines avec un style simple et passionnant à la fois ; humanitaire et littéraire : en fournissant des ouvrages historiques et littéraires de l'institution égyptienne, arabe et internationale pour que le lecteur puisse être toujours en contact avec les meilleurs ouvrages à travers le monde ; artistique : Bardy s'intéresse beaucoup aux beaux arts et cherche toujours à présenter une matière artistique de qualité ; éducation civique : Bardy présente divers sujets d'éducation civique, notamment ce qui concerne les citoyens égyptiens, et définit aux lecteurs les fondements de la citoyenneté et des droits de l'homme et d'autres concepts de droits et devoirs.

Bardy coopère avec des éducateurs, des artistes peintres et graphistes. Bardy a pris pour slogan : « La culture des grands à la portée des enfants ».

Abdallah BENADOUDA

Alger – **ALGERIE**

Actuellement consultant auprès de la direction du livre au Ministère de la Culture, Abdallah BENADOUDA s'occupe également de l'organisation du Festival International de la Littérature et du Livre de Jeunesse d'Alger. Il a exercé pendant une dizaine d'années le métier d'éditeur, mais également de directeur de librairie.

Courriel : abenadouda@gmail.com

Tél. : +213 554 75 17 90

Ghazi MEJBRI (membre de l'Union des éditeurs tunisiens)

Altaïr Éditions

21, rue des Mathématiques Z.I. Charguia 1

Tunis – **TUNISIE**

Tél. +216 71 766 256

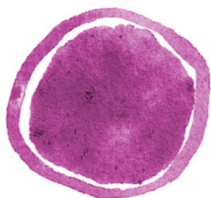
Courriel : contactgplus@gnet.tn

Créée en 1997, notre maison d'édition a opté depuis 2009 pour la promotion de valeurs universelles d'amour et de paix dans les contes pour enfants et les oeuvres littéraires destinées aux jeunes et moins jeunes (roman, poésie, théâtre).

Walid SOLIMAN (*membre de l'Union des éditeurs tunisiens*)

Éditions Walidoff

Tunis – **TUNISIE**



Intervenants

Gilles COLLEU

11, route de Sainte-Anne

13640 La Roque d'Anthéron – FRANCE

Courriel : gcolleu@ventsdaillieurs.com

directeur des éditions Vents d'ailleurs (www.ventsdaillieurs.com)

consultant et formateur en édition

auteur de *Éditeurs indépendants : de l'âge de raison vers l'offensive ?*, collection « État des lieux de l'édition », *Alliance internationale des éditeurs indépendants*

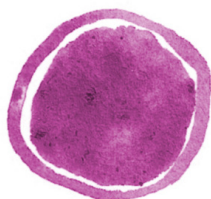
Octavio KULESZ

Courriel : ok@editorialteseo.com

directeur de Editorial Teseo (www.editorialteseo.com/)

fondateur et membre de Digital minds Network (www.digitalmindsnetwork.com/)

chargé de l'étude « L'édition numérique et les pays en développement » (<http://www.alliance-editeurs.org/l-edition-numerique-dans-les-pays>)



Membres de l'équipe de l'Alliance

Clémence HEDDE – chargée de l'animation du réseau francophone de l'Alliance et du suivi des projets de coéditions solidaires

Courriel : chedde@alliance-editeurs.org

Laurence HUGUES – directrice

Courriel : lhugues@alliance-editeurs.org

Azza ZAIED – en charge de l'animation et du suivi du réseau arabophone de l'Alliance

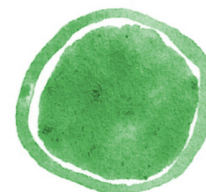
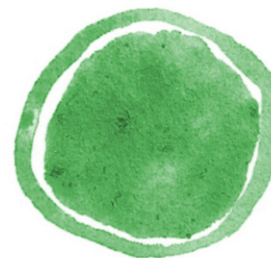
Courriel : azzazaied@hotmail.fr

INFORMATIONS PRATIQUES

Adresses et contacts utiles

Hôtel Les Ambassadeurs

75, avenue Taïeb M'hiri
1002 Tunis, Belvédère - Tunisie
Tél. : (+216) 71 846 000 / 71 788 011
<http://www.ambassadeurshotel.net>



De l'aéroport de Tunis à l'hôtel Les Ambassadeurs :

Nous vous demandons de prendre un taxi à l'aéroport de Tunis jusqu'à l'hôtel Les Ambassadeurs.

N'hésitez pas à nous contacter :

Clémence HEDDE

Cellulaire : +33 (0)6 20 12 28 25

Laurence HUGUES

Cellulaire : + 33 (0)6 20 89 69 67

Azza ZAIED

Cellulaire : +216 21 80 24 12

Adresses de quelques librairies de Tunisie...

Al Kitab

43, avenue Bourguiba,
1000 Tunis
Tél. : +216 71 35 32 91
Fax : +216 71 33 24 50
Courriel : alkitab-tunis@alkitab.com.tn

Clairefontaine

Contact : Faouzi DALDOUL
4 rue d'Alger,
1000 Tunis
Tél. : +216 71 25 53 66
Fax : +216 71 33 73 94
Courriel : faouzi.daldoul@clairefontaine.com.tn

Grande Librairie spécialisée Fendri Ali

Contact : Fendri ALI
Rue Mohsen Kallel, Immeuble Abdelkafi
Sfax
Tél. : +216 74 296 855
Fax : +216 74 298 270
Courriel : fendri.ali@planet.tn
web : www.grande-librairie.com/

La maison du Livre

Contact : Habib ZOGHBI
Rue Malaga Al Manar 1
Tunis
Tél. : +216 71 87 40 31
Fax : +216 71 87 30 96
Courriel : maisondulivre@planet.tn

Fahrenheit 451

Contact : Hayet LARNAOUT
Centre Culturel de Carthage
Avenue Habib Bourguiba
2016 – Carthage
Tél. : +216 71 733 676
Courriel : fahrenheitcarthage@yahoo.fr
web : librairie-fahrenheit451-carthage.over-blog.com

Prise en charge des participants

Dans le cadre des rencontres sur l'édition numérique de Tunis, l'Alliance prend en charge, grâce au soutien de l'Organisation internationale de la Francophonie :

- votre **billet d'avion (ou vos frais d'essence pour les éditeurs tunisiens hors de Tunis)** jusqu'à Tunis ; merci d'apporter avec vous les justificatifs nous permettant de vous rembourser (factures et billets d'avion) ;
- **5 nuits d'hôtel** (petit déjeuner inclus) à l'hôtel Les Ambassadeurs, du 11 au 16 mai 2011 ; les nuits supplémentaires et les extras seront à la charge des participants ;
- **4 déjeuners** (entre le 12 et le 15 mai) **et 1 dîner** (dîner d'accueil), les autres repas seront à la charge des participants.

REMERCIEMENTS



L'Alliance internationale des éditeurs indépendants remercie très chaleureusement l'**Organisation internationale de la Francophonie**, pour son précieux soutien, de Ouagadougou jusqu'à Tunis, et en particulier **Christian AMBAUD** pour sa grande ouverture et sa confiance.

Nous adressons nos remerciements à l'**Institut français de Coopération**, qui nous a précieusement conseillés et soutenus pour l'organisation d'une rencontre publique sur l'édition numérique avec les professionnels du livre tunisiens.



Nous remercions également la **Fondation Prince Claus**, pour nous avoir donné la possibilité de mener un programme dédié à l'édition numérique dans les pays en développement.

Prince Claus Fund for
Culture and Development

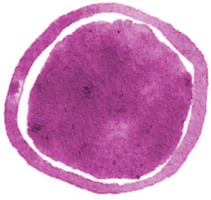
Nos remerciements vont aussi à la **Fondation Charles Léopold Mayer**, pour son fidèle soutien.



L'Alliance remercie très sincèrement les éditeurs et libraires tunisiens pour leur aide inestimable et leur accueil : **Nouri ABID** (Med Ali éditions) qui comme toujours déploie des efforts incroyables pour faire de nos rencontres des réussites, **Karim BEN SMAIL** (éditions Cérés) pour son efficacité et sa disponibilité, **Salah Mohamed BETTAÏEB** (Alif, les éditions de la Méditerranée) pour ses nombreux conseils, **Elisabeth DALDOUL** (elyzad éditions) pour sa présence continue, et sa grande patience. L'équipe de Paris adresse un merci tout particulier à **Azza ZAIED** pour son investissement à nos côtés, et pour son professionnalisme.

Nous adressons nos remerciements les plus amicaux aux intervenants, **Gilles COLLEU** et **Octavio KULESZ** qui, depuis les rencontres de Ouagadougou s'investissent bénévolement dans la création et le développement du Laboratoire numérique de l'Alliance. Nous tenons à remercier par ailleurs **Nadia HADDAOUI** d'avoir accepté de se joindre à nous pour nous faire partager son point de vue.

Enfin, cette rencontre ne pourrait avoir lieu sans **les éditeurs eux-mêmes**, piliers et **acteurs essentiels de notre Alliance**, œuvrant jour après jour pour l'édition indépendante et la bibliodiversité.

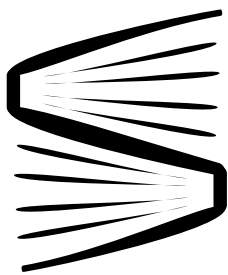


Association d'intérêt général à but non lucratif. Position fiscale vérifiée auprès des autorités fiscales de Paris-Est (France). Comptes de 2004 à 2009 certifiés par un expert comptable – cabinet SOFIDEEC, Paris (France). Utilisation des données

collectées par l'Alliance respectueuse de la loi Informatique et liberté. Une comptabilité analytique sur les comptes de classe 6 et 7 (recettes – charges) pour un meilleur suivi des allocations de fonds. Les rapports annuels (moraux et financiers) de l'Alliance, validés par l'Assemblée générale, disponibles auprès de l'équipe permanente et sur le site de l'Alliance.

Les documents de communication de l'Alliance sont imprimés sur papier recyclé. Les consommables utilisés par l'Alliance sont le plus souvent issus de l'agriculture biologique et du commerce équitable.

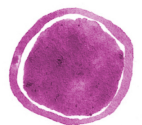
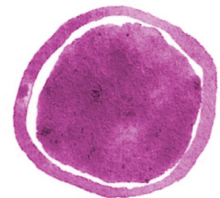
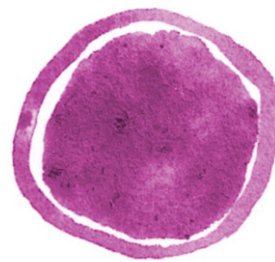
L'Alliance remercie pour leur soutien les organismes et les institutions partenaires : <http://www.alliance-editeurs.org/-Les-Partenaires->



Alliance internationale des éditeurs indépendants

38, rue Saint-Sabin
75011 Paris – France

www.alliance-editeurs.org



Ces rencontres sont organisées avec le soutien
de l'Organisation internationale de la Francophonie

